

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/782/PESK**tal-1 ta' Diċembru 2011****dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja u thassar id-Deċiżjoni 2011/273/PESK**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fid-9 ta' Mejju 2011, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2011/273/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja. ⁽¹⁾
- (2) Fit-23 ta' Ottubru 2011, il-Kunsill Ewropew iddikjara li l-Unjoni ser timponi aktar miżuri kontra r-regim Sirjan dment li kienet ser titkompla r-ripressjoni tal-popolazzjoni ċivili.
- (3) Fid-dawl tal-gravità tas-sitwazzjoni fis-Sirja, il-Kunsill iqis li jeħtieġ jiġu imposti miżuri restrittivi addizzjonali.
- (4) Barra minn hekk, aktar persuni u entitajiet għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi kif jinsabu fl-Anness I għad-Deċiżjoni 2011/273/PESK.
- (5) Għall-finijiet ta' ċarezza, il-miżuri imposti mid-Deċiżjoni 2011/273/PESK u l-miżuri addizzjonali għandhom jiġu integrati fi strument legali wiehed.
- (6) Id-Deċiżjoni 2011/273/PESK għandha għalhekk tithassar.
- (7) Hija meħtieġa azzjoni ulterjuri mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri.
- (8) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri provduti f'din id-Deċiżjoni huma effettivi, għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-addożzjoni tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

KAPITOLU 1

RESTRIZZJONIJET FUQ L-ESPORTAZZJONI U L-IMPORTAZZJONI*Artikolu 1*

1. Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' armi u ta' materjal relatat ta' kull tip, inklużi armi u munizzjon,

vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari u partijiet ta' rikambju għal dawk imsemmijin hawn fuq, kif ukoll tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna, lis-Sirja minn ċittadini tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri jew l-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru bil-bandiera tagħhom, għandhom ikunu pprojbiti, kemm jekk joriġinaw fit-territorji tagħhom jew le.

2. Għandu jiġi pprojbit:

- (a) il-provvista, b'mod dirett jew indirett, ta' għajjnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra relatati mal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1 jew relatati mal-provvista, il-manifatturar, il-manutenzjoni u l-użu ta' tali oġġetti, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fi, jew għall-użu, fis-Sirja;
- (b) il-provvista, b'mod dirett jew indirett, ta' finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatata mal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni fuq kreditu għall-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' tali oġġetti, jew għall-provvista ta' għajjnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fi, jew għall-użu, fis-Sirja.

Artikolu 2

1. L-Artikolu 1 ma għandux japplika għal:

- (a) forniment u għajjnuna teknika mahsuba unikament għas-sostenn ta' jew l-użu mill-Forza tan-Nazzjonijiet Uniti Inkarrigata mill-Osservanza tad-Diżimpenn (UNDOF);
- (b) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir militari li ma joqtolx jew ta' tagħmir li jista' jintuża għar-repressjoni interna, mahsub biss għal użu umanitarju jew protettiv, jew għall-programmi għall-bini tal-istituzzjonijiet tan-Nazzjonijiet Uniti (NU) u l-Unjoni Ewropea, jew għal operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u tan-NU ta' manigġar ta' kriżijiet;
- (c) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' vetturi mhux tal-ġlied li ġew manifatturati jew mghammra b'materjali biex jiġi pprovdut protezzjoni ballistika, mahsuba biss għall-użu protettiv ta' persunal tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha fis-Sirja;
- (d) il-provvista ta' għajjnuna teknika, servizzi ta' senserija u servizzi oħrajn relatati ma' tali tagħmir, jew ma' tali programmi u operazzjonijiet;

⁽¹⁾ ĠU L 121, 10.5.2011, p. 11.

(e) il-provvista ta' finanzjament u għajnuna finanzjarja relatati ma' tali tagħmir jew ma' tali programmi u operazzjonijiet;

bil-kondizzjoni li tali esportazzjonijiet u għajnuna jkunu ġew approvati minn qabel mill-awtorità kompetenti rilevanti.

2. L-Artikolu 1 ma għandux japplika għal ilbies protettiv, inkluzi ġkieket tal-flak u elmi militari, esportati temporanjament lejn is-Sirja minn persunal tan-NU, persunal tal-Unjoni Ewropea jew tal-Istati Membri tagħha, rappreżentanti tal-midja u haddiema umanitarji u dawk għall-iżvilupp u persunal assoċjat għall-użu personali tagħhom biss.

Artikolu 3

Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir jew software intiz primarjament għal użu ta' monitoraġġ jew interċettazzjoni mir-reġim Sirjan, jew fismu, tal-Internet u tal-komunikazzjoni bit-telefon fuq netwerks mobbli jew fissi fis-Sirja u l-provvediment ta' assistenza għall-installazzjoni, thaddim jew aġġornament ta' tali tagħmir jew software għandhom jiġu pprojbiti.

L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-elementi rilevanti li għandhom jiġu koperti b'dan l-Artiklu.

Artikolu 4

1. Ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport mis-Sirja ta' żejt mhux maħdum u prodotti petroliferi huma pprojbiti.

2. Huwa pprojbit l-ghoti, direttament jew indirettament, ta' finanzjament jew ta' għajnuna finanzjarja, inkluzi derivattivi finanzjarji, kif ukoll assigurarazzjoni u riassigurarazzjoni, relatati mal-projbizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 5

Il-projbizzjonijiet fl-Artikolu 4 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni, sal-15 ta' Novembru 2011, ta' obbligi previsti f'kuntratti konklużi qabel it-2 ta' Settembru 2011.

Artikolu 6

1. Il-bejgħ, il-forniment jew it-trasferiment ta' apparat jew teknoloġija prinċipali għas-setturi ewlenija li ġejjin taż-żejt u tal-industrija tal-gass naturali fis-Sirja, jew għas-Sirjani jew ta' intrapriži b'sjieda Sirjana involuti f'dawk is-setturi barra mis-Sirja, minn ċittadini nazzjonali tal-Istati Membri, jew minn territorji tal-Istati Membri, jew jużaw bastimenti jew vetturi ta' l-ajru taht il-ġurisdizzjoni ta' Stati Membri għandhom jiġu projbiti jekk joriġinaw jew anke jekk ma joriġinawx fit-territorji tagħhom:

a) raffinar;

b) gass naturali imdewweb

c) esplorazzjoni

d) produzzjoni

L-Unjoni għandha tiegħu il-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom jiġu koperti b'dan il-paragrafu.

2. Għandu jiġi pprojbit il-provvediment ta' dan li ġej, lill-intrapriži Sirjani li huma involuti f'setturi importanti tal-industrija Sirjana taż-żejt u tal-gass imsemmija fil-paragrafu 1 jew ta' Sirjani, jew ta' intrapriži b'sjieda Sirjana involuti f'dawk is-setturi barra mis-Sirja:

a) assistenza teknika jew taħriġ u servizzi ohra relatati mat-tagħmir u t-teknoloġija prinċipali kif imsemmija fil-paragrafu 1;

b) l-iffinanzjar jew l-assistenza finanzjarja ta' kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' tagħmir u teknoloġija prinċipali kif imsemmija fil-paragrafu 1 jew għal provvediment ta' assistenza teknoloġika relatata jew taħriġ.

Artikolu 7

1. Il-projbizzjoni fl-Artikolu 6(1) għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu relatat mal-wasla ta' oġġetti provduti f'kuntratti mogħtija jew konklużi qabel l-1 ta' Diċembru 2011.

2. Il-projbizzjonijiet fl-Artiklu 6 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' l-obbligi li johorġu minn kuntratti mogħtija jew konklużi qabel l-1 ta' Diċembru 2011 u relatati ma' investimenti magħmula fis-Sirja qabel it-23 ta' Settembru 2011 minn intrapriži stabbiliti fl-Istati Membri.

Artikolu 8

Il-konsenja tal-karti tal-flus u muniti denominati Sirjani lill-Bank Ċentrali tas-Sirja għandha tiġi pprojbita.

RESTRIZZJONIJET FUQ FINANZJAMENT TA' ĊERTI INTRAPRIŽI

Artikolu 9

Dan li ġej għandu jkun ipprojbit:

(a) l-ghoti ta' kwalunkwe self finanzjarju jew kreditu lil intrapriži fis-Sirja li huma involuti fl-industrija Sirjana taż-żejt fis-setturi tal-esplorazzjoni, il-produzzjoni jew ir-raffinar, jew lil intrapriži Sirjani jew bi sjieda Sirjana involuti f'dawk is-setturi barra mis-Sirja;

(b) l-ghoti ta' kwalunkwe self finanzjarju jew kreditu lil intrapriži fis-Sirja li huma involuti fil-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet godda li jipproduċu l-enerġija eletrica fis-Sirja;

- (c) l-akkwist jew l-estensjoni ta' parteċipazzjoni f'intrapriži fis-Sirja li huma involuti fl-industrija Sirjana taż-żejt fis-setturi tal-esplorazzjoni, il-produzzjoni jew ir-raffinar, jew f'intrapriži Sirjani jew bi sjieda Sirjana li huma involuti f'dawk is-setturi barra mis-Sirja, inkluż l-akkwist b'mod shih ta' tali intrapriži u l-akkwist ta' ishma jew ta' titoli ta' natura parteċipattiva;
- (d) l-akkwist jew l-estensjoni ta' parteċipazzjoni f'intrapriži fis-Sirja li huma involuti fil-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet godda li jipproduċu l-enerġija elettrika fis-Sirja, inkluż l-akkwist b'mod shih ta' tali intrapriži u l-akkwist ta' ishma jew ta' titoli ta' natura parteċipattiva;
- (e) il-holqien ta' kwalunkwe impriża kongunta ma' intrapriži fis-Sirja li huma involuti fl-industrija Sirjana taż-żejt fis-setturi tal-esplorazzjoni, il-produzzjoni jew ir-raffinar u ma' kwalunkwe sussidjarja jew affiljat taht il-kontroll tagħhom;
- (f) il-holqien ta' kwalunkwe joint venture ma' intrapriži fis-Sirja li huma involuti fil-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet godda li jipproduċu l-enerġija elettrika fis-Sirja u ma' kwalunkwe sussidjarja jew affiljat taht il-kontroll tagħhom.

Artikolu 10

1. Il-projbizzjonijiet imniżżla fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 9:
- (i) għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu li jirriżulta minn kuntratti jew ftehimiet konklużi qabel it-23 ta' Settembru 2011;
- (ii) m'għandhomx iwaqqfu l-estensjoni ta' parteċipazzjoni, jekk tali estensjoni hija obbligu taht ftehim konkluż qabel it-23 ta' Settembru 2011.
2. Il-projbizzjonijiet imniżżla fil-punti (b) u (d) tal-Artikolu 9:
- (i) għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu li jirriżulta minn kuntratti jew ftehimiet konklużi qabel l-1 ta' Diċembru 2011;
- (ii) m'għandhomx jipprevjenu l-estensjoni ta' parteċipazzjoni, jekk tali estensjoni hija obbligu taht ftehim konkluż qabel l-1 ta' Diċembru 2011.

RESTRIZZJONIJIET FUQ PROĠETTI INFRASTRUTTURALI

Artikolu 11

1. Parteċipazzjoni fil-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet godda li jipproduċu l-enerġija elettrika fis-Sirja.

2. Għandu jiġi projbit il-provediment ta' assistenza teknika jew finanzjament jew assistenza finanzjarja għall-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet godda li jipproduċu l-enerġija elettrika fis-Sirja.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligi li jirriżultaw minn kuntratti jew ftehimiet konklużi qabel l-1 ta' Diċembru 2011.

RESTRIZZJONIJIET FUQ SOSTENN FINANZJARJU GĦALL-KUMMERĊ

Artikolu 12

1. L-Istati Membri għandhom jeżerċitaw trażżin fid-dhul ta' impenji godda fuq terminu qasir u medju għal sostenn finanzjarju pprovdut b'mod pubbliku u privat għall-kummerċ mas-Sirja, inkluż l-ghoti ta' krediti ta' esportazzjoni, garanziji jew assigurazzjoni, liċ-ċittadini jew l-entitajiet tagħhom involuti ftali kummerċ, bil-hsieb li jitnaqqsu l-ammonti pendenti tagħhom, b'mod partikolari biex jiġi evitat kwalunkwe sostenn finanzjarju li jikkontribwixxi għar-ripressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja. Barra minn hekk, l-Istati Membri m'għandhomx jidhlu f'impenji godda fuq terminu twil għal sostenn finanzjarju pprovdut b'mod pubbliku u privat għall-kummerċ mas-Sirja.

2. Il-Paragrafu 1 m'għandux jaffettwa l-impenji stabbiliti qabel l-1 ta' Diċembru 2011.

3. Il-Paragrafu 1 m'għandux jikkoncerna kummerċ għal finijiet alimentari, agrikoli, mediku jew finijiet ohra umanitarji.

KAPITOLU 2

SETTUR FINANZJARJU

Artikolu 13

L-Istati Membri m'għandhomx jidhlu f'impenji godda għal għot-jiet, assistenza finanzjarja jew self aġevolanti lill-Gvern tas-Sirja, inkluż permezz tal-partiċipazzjoni tagħhom f'istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, hlief għal finijiet umanitarji u ta' żvilupp.

Artikolu 14

Dan li ġej għandu jkun ipprojbit:

(a) kwalunkwe hrug ta' flus jew pagament mill-Bank Ewropew tal-Investment (BEI) taht jew f'konnessjoni ma' kwalunkwe ftehim ta' self eżistenti li dahlu għalih bejniethom is-Sirja u l-BEI;

(b) il-kontinwazzjoni mill-BEI ta' kwalunkwe Kuntratt eżistenti dwar Servizz ta' Assistenza Teknika għal proġetti sovrani li qeghdin fis-Sirja.

Artikolu 15

Li ġej għandu jiġi pprojbit: il-bejgħ jew ix-xiri dirett jew indirett, jew is-senserija jew l-assistenza fil-hruġ ta' bonds Sirjani pubbliċi jew iggarantiti mill-awtoritajiet pubbliċi mahruġa wara l-1 ta' Diċembru 2011 lil u mill-Gvern tas-Sirja, il-korpi, il-korporazzjonijiet u l-aġenziji pubbliċi tiegħu, il-Bank Ċentrali tas-Sirja jew banek domiciljati fis-Sirja, jew ferġat u sussidjarji fi u barra l-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ta' banek domiciljati fis-Sirja, jew entitajiet finanzjarji li la huma domiciljati fis-Sirja u lanqas ma huma fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri, iżda huma kkontrollati minn persuni u entitajiet domiciljati fis-Sirja kif ukoll kwalunkwe persuni u entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom.

Artikolu 16

1. Il-ftuh ta' ferġat godda, sussidjarji, jew uffiċċji ta' rappreżentanza ta' banek Sirjani fit-territorji tal-Istati Membri, u l-istabbiliment ta' impriżi kongunti godda, jew it-teħid ta' interess ta' sjieda fi, jew l-istabbiliment ta' relazzjonijiet godda bankarji korrispondenti minn banek Sirjani, inkluż il-Bank Ċentrali tas-Sirja, il-ferġat u sussidjarji tiegħu u entitajiet finanzjarji li mhumiex domiciljati fis-Sirja, iżda huma kkontrollati minn persuni jew entitajiet domiciljati fis-Sirja, ma' banek fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri, għandhom ikunu pprojbiti.

2. L-istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorji tal-Istati Membri jew taht il-ġurisdizzjoni tagħhom għandhom ikunu pprojbiti milli jifthu uffiċċji ta' rappreżentanza, sussidjarji jew kontijiet bankarji fis-Sirja.

Artikolu 17

1. Il-provvediment ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni lill-Gvern tas-Sirja, il-korpi pubbliċi tiegħu, il-korporazzjonijiet u l-aġenziji jew lil kwalunkwe persuna jew entità li taġixxi fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew lill-entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom, inklużi permezz ta' mezzi illeċiti, għandu jiġi pprojbit.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għall-provvediment ta':

- (a) assigurazzjonijiet tas-saħha jew tal-ivvjaġġar għal persuni fiżiċi;
- (b) assigurazzjoni obligatorja jew għar-responsabbiltà ċivili lil persuni, entitajiet jew korpi Sirjani bbażati fl-Unjoni;
- (c) assigurazzjoni jew riassigurazzjoni lill-proprjetarju ta' bastiment, inġenju tal-ajru jew vettura mikrija għal użu speċifiku minn persuna, entità jew korp Sirjan u li dik il-persuna, entità jew korp mhumiex elenkati fl-Anness I jew II.

KAPITOLU 3

RESTRIZZJONIJIET FUQ L-AMMISSJONI

Artikolu 18

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jimpedixxu d-dhul fit-territorji tagħhom, jew it-transitu minnhom, tal-persuni responsabbli mir-repressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja, persuni li jibbenefikaw minn jew li jappoġġaw ir-reġim, u persuni assoċjati magħhom, kif elenkati fl-Anness I.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jobligha Stat Membru li jiċhad id-dhul fit-territorju tiegħu liċ-ċittadini tiegħu stess.

3. Il-paragrafu 1 għandu jkun minghajr preġudizzju għall-każijiet fejn Stat Membru jkun marbut minn obbligu taht id-dritt internazzjonali, jiġifieri:

- (a) bhala pajjiż ospitanti għal organizzazzjoni intergovernattiva internazzjonali;
- (b) bhala pajjiż ospitanti għal konferenza internazzjonali msejha min-NU, jew taht l-awspicju tagħha;
- (c) taht ftehim multilaterali li jikkonferixxi privileġġi u immunitajiet; jew
- (d) taht it-Trattat ta' Konciljazzjoni tal-1929 (il-Patt Lateran) konkluz mis-Santa Sede (Stat tal-Belt tal-Vatikan) u l-Italja.

4. Il-paragrafu 3 għandu jiġi kkunsidrat bhala li japplika wkoll f'każijiet fejn Stat Membru jkun pajjiż ospitanti għall-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE).

5. Il-Kunsill għandu jkun infurmat debitament fil-każijiet kollha fejn Stat Membru jagħti eżenzjoni skont il-paragrafi 3 jew 4.

6. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjonijiet mill-miżuri imposti taht il-paragrafu 1 fejn l-ivvjaġġar ikun ġustifikat minhabba hteġa umanitarja urgenti, jew minhabba attendenza f'laqgħat intergovernattivi, inklużi dawk promossi mill-Unjoni, jew ospitati minn Stat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-OSKE, fejn isir djalogu politiku li jippromwovi direttament id-demokratizja, id-drittijiet tal-bniedem u l-istat tad-dritt fis-Sirja.

7. Stat Membru li jixtieq jagħti l-eżenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 6 għandu jinnotifika lill-Kunsill bil-miktub. L-eżenzjoni għandha titqies bhala mogħtija sakemm Membru wiehed jew aktar tal-Kunsill ma joġġezzjonax bil-miktub fi żmien jumejn ta' xogħol minn meta tiġi rċevuta l-eżenzjoni proposta. Fil-każ li membru wiehed jew aktar tal-Kunsill joġġezzjonaw, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata, jista' jiddeciedi li jagħti l-eżenzjoni proposta.

8. Fejn, skont il-paragrafi 3 sa 7, Stat Membru jawtorizza d-dhul fit-territorju tiegħu, jew it-transitu minnu, tal-persuni elenkati fl-Anness I, l-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-fini li għaliha tkun inghatat u għall-persuna kkonċernata minnha.

KAPITOLU 4

IFFRIŻAR TA' FONDI U RIŻORSI EKONOMIĊI

Artikolu 19

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu lil, jew huma proprjetà ta', miżmuma jew ikkontrollati minn persuni responsabbli mir-repressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja, persuni u entitajiet li jibbenefikaw minn jew li jappoġġaw ir-reġim, u persuni u entitajiet assoċjati magħhom, kif elenkati fl-Annessi I u II, għandhom jiġu ffrizati.

2. L-ebda fond jew riżors ekonomiku ma għandu jsir disponibbli, direttament jew indirettament, lil jew għal benefiċċju ta', persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew entitajiet elenkati fl-Annessi I u II.

3. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista' tawtorizza r-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, jew li ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli, taht tali kondizzjonijiet li hi tikkunsidra adatti, wara li tkun iddeterminat li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi kkonċernati huma:

- (a) mehtieġa biex jiġu sodisfatti l-htigijiet bażiċi tal-persuni elenkati fl-Annessi I u II u l-membri tal-familja dipendenti minnhom, inklużi pagamenti għal ikel, kera jew self b'garanziji ipotekarji, mediċini u trattament mediku, taxxi, primjums tal-assigurazzjoni, u hlasijiet ta' servizzi pubbliċi;
- (b) maħsuba esklussivament għall-pagament ta' onorarji professjonali raġjonevoli u għar-rimborż ta' spejjeż li huma assoċjati mal-provvista ta' servizzi legali;
- (c) maħsuba esklussivament għall-pagament ta' tariffi jew imposti ta' servizzi għaž-żamma jew il-manutenzjoni regolari ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati; jew
- (d) mehtieġa għal spejjeż straordinari, bil-kondizzjoni li l-awtorità kompetenti tkun innotifikat lill-awtorità kompetenti tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bir-raġunijiet li għalihom tikkunsidra li għandha tinghata awtorizzazzjoni speċifika, mill-inqas ġimghatejn qabel l-awtorizzazzjoni;
- (e) mehtieġa għal finijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inklużi provvisti mediċi, ikel, haddiema umanitarji u assistenza relatata, jew l-evakwazzjonijiet mis-Sirja;
- (f) destinati sabiex jithallsu fi, jew jinharġu minn, kont ta' missjoni diplomatika jew konsulari jew ta' organizzazzjoni inter-

nazzjonali li tgawdi immunitajiet skont id-dritt internazzjonali, safejn tali pagamenti jkunu maħsubin biex jintużaw għal skopijiet uffiċjali tal-missjoni diplomatika jew konsulari jew tal-organizzazzjoni internazzjonali.

Stat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti taht dan il-paragrafu.

4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, bil-kondizzjoni li jintlahqu l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi huma s-suġġett ta' garanzija ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali stabbilita qabel id-data li fiha l-persuna fiżika jew ġuridika jew entità msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tkun giet inkluża fl-Annessi I jew II, jew ta' sentenza ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali mogħtija qabel dik id-data;
- (b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi ser jintużaw esklussivament sabiex jintlahqu l-pretensjonijiet żgurati minn tali garanzija jew rikonoxxuti bhala validi ftali sentenza, fil-limiti stabbiliti mil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jirregolaw id-drittijiet ta' persuni li jkollhom tali pretensjonijiet;
- (c) il-garanzija jew is-sentenza mhijiex għall-benefiċċju ta' persuna fiżika jew ġuridika jew entità elenkati fl-Anness I jew II; u
- (d) ir-rikonoxximent tal-garanzija jew is-sentenza ma jmurx kontra l-politika pubblika fl-Istat Membru kkonċernat.

Stat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont dan il-paragrafu.

5. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprevjeni persuna jew entità nominata milli tagħmel pagament dovut taht kuntratt li dahal fis-seħh qabel l-elenkar ta' tali persuna jew entità, bil-kondizzjoni li l-Istat Membru rilevanti jkun iddetermina li l-pagament ma jiġix riċevut direttament jew indirettament minn persuna jew entità msemmija fil-paragrafu 1.

6. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprevjeni entità nominata elenkata fl-Anness II, għal perijodu ta' xahrejn wara d-data tan-nomina tagħha, milli tagħmel pagament minn fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati riċevuti minn tali entità wara d-data tan-nomina tagħha, fejn tali pagament huwa dovut taht kuntratt b'rabta mal-finanzjament ta' kummerċ, bil-kondizzjoni li l-Istat Membru rilevanti jkun iddetermina li l-pagament ma jiġix riċevut direttament jew indirettament minn persuna jew entità msemmija fil-paragrafu 1.

7. Il-paragrafu 2 ma ghandux japplika ghaż-zieda ma' kontijiet iffriżati ta':

- (a) imghax jew dhul iehor fuq dawk il-kontijiet; jew
- (b) pagamenti dovuti skont kuntratti, ftehim jew obbligi li kienu gew konkluzi jew inholqu qabel id-data li fiha dawn il-kontijiet saru soġġetti ghal din id-Deciżjoni,

bil-kondizzjoni li kwalunkwe imghax, dhul u pagamenti oħrajn bħal dawn jibqghu soġġetti għall-paragrafu 1.

KAPITOLU 5

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 20

L-ebda pretensjoni, inkluża dik għal kumpens jew indennizz jew kwalunkwe pretensjoni oħra ta' dan it-tip, bħal pretensjoni ta' tpaċija, multi jew pretensjoni koperta minn garanzija, pretensjonijiet għal estensjoni jew pagament ta' bond, garanzija finanzjarja, inklużi pretensjonijiet li jirrizultaw minn ittri ta' kreditu jew minn strumenti simili frabta ma' kwalunkwe kuntratt jew transazzjoni li t-twettiq tagħhom kien gie affettwat, direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, minhabba miżuri koperti minn din id-Deciżjoni, ma għandha tiġi konċessa lill-persuni jew l-entitajiet indikati elenkati fl-Annessi I u II, jew lil kwalunkwe persuna jew entità oħra fis-Sirja, inkluż il-Gvern tas-Sirja, il-korpi, il-korporazzjonijiet u l-aġenziji pubbliċi tiegħu, jew lil kwalunkwe persuna jew entità li tressaq pretensjoni permezz ta' jew għall-benefiċċju ta' kwalunkwe tali persuna jew entità.

Artikolu 21

1. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi fuq proposta minn Stat Membru jew mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, għandu jstabbilixxi u jemenda l-listi fl-Annessi I u II.

2. Il-Kunsill għandu jikkomunika d-deciżjoni tiegħu fuq l-elenkar, inklużi r-raġunijiet għal dan, lill-persuna jew l-entità kkonċernata, jew direttament, jekk l-indirizz tagħha huwa magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' notifika, li tipprovdi lill-persuna jew l-entità bil-possibbiltà li tippreżenta osservazzjonijiet.

3. Fejn jiġu ppreżentati osservazzjonijiet, jew fejn tiġi ppreżentata evidenza sostanzjali ġdida, il-Kunsill għandu jeżamina mill-ġdid id-deciżjoni tiegħu u jinforma lill-persuna jew l-entità kkonċernata kif mehtieg.

Artikolu 22

1. L-Annessi I u II għandhom jinkludu r-raġunijiet għall-elenkar tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati.

2. L-Annessi I u II għandhom jinkludu wkoll, fejn disponibbli, l-informazzjoni mehtiega sabiex jiġu identifikati l-persuni jew l-entitajiet ikkonċernati. Fir-rigward tal-persuni, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet, inklużi l-psewdonimi, id-data u l-post ta' twelid, iċ-ċittadinanza, in-numri tal-passaport u tal-karta tal-identità, is-sess, l-indirizz jekk magħruf, u l-funzjoni jew il-professjoni. Fir-rigward tal-entitajiet, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet, il-post u d-data tar-registrazzjoni, in-numru tar-registrazzjoni u l-post tan-negozju.

Artikolu 23

Għandu jiġi projbit il-partecipazzjoni, bil-ħsieb jew intenzjonata, f'attivitajiet l-oġġettiv jew l-effet ikun li jaqbeż il-projbizzjonijiet imniżżla f'din id-Deciżjoni.

Artikolu 24

Sabiex jiġi mmassimizzat l-impatt tal-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni, l-Unjoni għandha thegġeg lil Stati terzi biex jadottaw miżuri restrittivi simili għal dawk imniżżla f'din id-Deciżjoni.

Artikolu 25

Din id-Deciżjoni għandha tapplika għal perijodu ta' 12-il xahar. Hija għandha tinzamm taht reviżjoni kostanti. Hija għandha tiġġedded, jew tiġi emendata kif adatt, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma ntlahqux.

Artikolu 26

Id-Deciżjoni 2011/273/PESK hija b'dan imħassra.

Artikolu 27

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, 1 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

ANNEX I

Lista ta' persuni u entitajiet imsemmija fl-Artikoli 18 u 19

A. Persuni

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
1.	Bashar Al-Assad	Twieled fil-11 ta' Settembru 1965 f'Damas; Nru tal-passaport diplomatiku D1903	President tar-Repubblika; ordna u mexxa r-repressjoni kontra l-manifestanti.	23.05.2011
2.	Maher (maghruf ukoll bhala Mahir) Al-Assad	Twieled fit-8 ta' Diċembru 1967; Nru tal-passaport diplomatiku 4138	Kmandant tar-raba' Diviżjoni tal-Armata, membru tal-Baath Party Central Command, strongman tal-Gwardja Repubblikana; hu l-President Bashar Al-Assad; responsabbiltà prinċipali tal-vjolenza kontra d-dimostranti.	09.05.2011
3.	Ali Mamluk (maghruf ukoll bhala Mamlouk)	Twieled fid-19 ta' Frar 1946 f'Damasku; Nru tal-passaport diplomatiku 983	Kap tad-Direttorat Ġenerali tal-Intelligence Sirjana (GID); involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti.	09.05.2011
4.	Muhammad Ibrahim Al-Sha'ar (maghruf ukoll bhala Mohammad Ibrahim Al-Chaar)		Minitru tal-Intern; involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti.	09.05.2011
5.	Atej (maghruf ukoll bhala Atef, Atif) Najib		Qabel kien il-Kap tad-Direttorat tas-Sigurtà Politika f'Deraa; kuġin tal-President Bashar Al-Assad; involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti.	09.05.2011
6.	Hafiz Makhlof (maghruf ukoll bhala Hafez Makhlof)	Twieled fit-2 ta' April 1971 f'Damasku; Nru tal-passaport diplomatiku 2246	Kurunell u Kap ta' Unità fid-Direttorat Ġenerali tal-Intelligence, il-Ferġha ta' Damasku; kuġin tal-President Bashar Al-Assad; qrib ta' Mahir Al-Assad; involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti.	09.05.2011
7.	Muhammad Dib Zaytun (maghruf ukoll bhala Mohammed Dib Zeitoun)	Twieled fl-20 ta' Mejju 1951 f'Damas; passaport diplomatiku Nru D000001300	Kap tad-Direttorat tas-Sigurtà Politika; involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti.	09.05.2011
8.	Amjad Al-Abbas		Kap tas-Sigurtà Politika f'Banyas, involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti f'Baida.	09.05.2011
9.	Rami Makhlof	Twieled fl-10 ta' Lulju 1969 f'Damasku, Nru tal-passaport 454224	Negozjant Sirjan; assoċjat ta' Mahir al-Assad; kuġin tal-President Bashar Al-Assad; jipprovdi finanzjament lir-reġim biex jippermetti l-vjolenza kontra d-dimostranti.	09.05.2011
10.	Abd Al-Fatah Qudsiyah	Twieled fl-1953 f'Hama; Nru tal-passaport diplomatiku D0005788	Kap tal-Intelligence Militari Sirjana (SMI); involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.	09.05.2011
11.	Jamil Hassan		Kap tal-Intelligence tal-Forza tal-Ajru Sirjana; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.	09.05.2011
12.	Rustum Ghazali	Twieled fit-3 ta' Mejju 1953 f'Dara'a; Nru tal-passaport diplomatiku D000000887	Kap tal-Intelligence Militari Sirjana tal-Ferġha tal-Kampanja ta' Damasku; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.	09.05.2011
13.	Fawwaz Al-Assad	Twieled fit-18 ta' Ġunju 1962 f'Kerdala; Nru tal-passaport 88238	Involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili bhala parti mill-milizzja ta' Shabiha.	09.05.2011
14.	Munzir Al-Assad	Twieled fl-1 ta' Marzu 1961 f'Lattakia; Nru tal-passaport 86449 u 842781	Involut fir-repressjoni kontra l-popolazzjoni ċivili bhala parti mill-milizzja ta' Shabiha.	09.05.2011
15.	Asif Shawkat	Twieled fil-15 ta' Jannar 1950 f'Al-Madehleh, Tartus	Deputat Kap tal-Persunal għas-Sigurtà u r-Reconnaissance; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.05.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
16.	Hisham Ikhtiyar	Twieled fl-1941	Kap tal-Uffiċċju tas-Sigurtà Nazzjonali Sirjana; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.05.2011
17.	Faruq Al Shar'	Twieled fl-10 ta' Diċembru 1938	Viċi President tas-Sirja; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.05.2011
18.	Muhammad Nasif Khayrbik	Twieled fl-10 ta' April 1937 (alt. 20 ta' Mejju 1937) f'Hama, Nru tal-passaport diplomatiku 0002250	Assistent Viċi President tas-Sirja għall-Affarijiet tas-Sigurtà Nazzjonali; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.05.2011
19.	Mohamed Hamcho	Twieled fl-20 ta' Mejju 1966; Nru tal-passaport 002954347	Haten Mahir Al-Assad; negozjant u aġent lokali ta' diversi kumpanniji barranin; jipprovdi finanzjament lir-reġim biex jippermetti l-vjolenza kontra d-dimostranti.	23.05.2011
20.	Iyad (magħruf ukoll bhala Eyad) Makhloof	Twieled fil-21 ta' Jannar 1973 f'Damasku; Nru tal-passaport N001820740	Hu Rami Makhloof u Uffiċjal tal-GID involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.05.2011
21.	Bassam Al Hassan		Konsulent Presidenzjali għall-Affarijiet Strateġiċi; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.	23.05.2011
22.	Dawud Rajiha		Kap tal-Persunal tal-Forzi Armati responsabbli għall-involvement militari fil-vjolenza kontra d-dimostranti paċifiċi.	23.05.2011
23.	Ihab (magħruf ukoll bhala Ehab, Iehab) Makhloof	Twieled fil-21 ta' Jannar 1973 f'Damasku; Nru tal-passaport N002848852	Viċi President ta' SyriaTel u jieh u hsieb il-Kumpannija Amerikana ta' Rami Makhloof; jipprovdi finanzjament lir-reġim biex jippermetti l-vjolenza kontra d-dimostranti.	23.05.2011
24.	Zoulhima Chaliche (Dhu al-Himma Shalish)	Imwieled fl-1951 jew fl-1946 f'Kerdaha.	Kap tal-protezzjoni presidenzjali; involut fi vjolenza kontra d-dimostranti; prim kuġin tal-President Bachar Al-Assad.	23.6.2011
25.	Riyad Chaliche (Riyad Shalish)		Direttur tal-Military Housing Establishment; sors ta' finanzjament għar-reġim; prim kuġin tal-President Bachar Al-Assad.	23.6.2011
26.	Kmandant Brigadier Mohammad Ali Jafari (magħruf bhala Ja'fari, Aziz; magħruf bhala Jafari, Ali; magħruf bhala Jafari, Mohammad Ali; magħruf bhala Ja'fari, Mohammad Ali; magħruf bhala Jafari-Najafabadi, Mohammad Ali)	DtT 1 ta' Settembru 1957; PtT Yazd, Iran.	Kmandant Ġenerali tar-Revolutionary Guard Corps Iranjan involut fil-forniment tat-tagħmir u l-appoġġ biex jgħin lir-reġim tas-Sirja jrażżan il-protesti fis-Sirja.	23.6.2011
27.	Major General Qasem Soleimani (magħruf ukoll bhala Qasim Soleimany)		Kmandant tal-Revolutionary Guard Corps Iranjan - Qods involut fil-forniment tat-tagħmir u l-appoġġ biex jgħin lir-reġim tas-Sirja jrażżan il-protesti fis-Sirja.	23.6.2011
28.	Hossein Taeb (magħruf bhala Taeb, Hassan; magħruf bhala Taeb, Hosein; magħruf bhala Taeb, Hossein; magħruf bhala Taeb, Hussayn; magħruf bhala Taeb, Hojjatoleslam Hossein Ta'eb)	DtT 1963; PtT Tehran, Iran.	Viċi Kmandant għall-Intelligence tal-Revolutionary Guard Corps Iranjan involut fil-forniment tat-tagħmir u l-appoġġ biex jgħin lir-reġim tas-Sirja jrażżan il-protesti fis-Sirja.	23.6.2011
29.	Khalid Qaddur		Soċju fin-negozju ma' Maher Al-Assad Sors ta' finanzjament għar-reġim	23.6.2011
30.	Ra'if Al-Quwatli (magħruf bhala Ri'af Al-Quwatli)		Soċju fin-negozju ma' Maher Al-Assad Sors ta' finanzjament għar-reġim	23.6.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
31.	Is-Sur Mohammad Mufleh		Kap tal-Intelligence Militari Sirjana tal-belt ta' Hama, implikat fir-repressjoni kontra l-manifestanti.	1.8.2011
32.	Ġeneral Maġġur Tawfiq Younes		Kap tad-Dipartiment ghas-Sigurtà Interna tad-Direttorat tal-Intelligence Generali; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni civili.	1.8.2011
33.	Is-Sur Mohammed Makhlof (maghruf ukoll bhala Abu Rami)	Imwield f'Latakia, Sirja 19.10.1932	Soċju mill-qrib u z-ziju matern ta' Bashar u Mahir al-Assad Soċju fin-negozju u missier Rami, Ihab u Iyad Makhlof.	1.8.2011
34.	Ayman Jabir	Imwield f'Latakia	Soċju ta' Mahir al-Assad għall-milizja ta' Shabiha. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni civili u l-koordinazzjoni tal-grupp tal-milizja ta' Shabiha	1.8.2011
35.	Ġeneral Ali Habib Mahmoud	Imwield f'Tartous, 1939. Mahtur Ministru tad-Difiża fit-3 ta' Ġunju 2009	Ministru tad-Difiża. Responsabbli għat-tmexxija u l-operazzjonijiet tal-Forzi Armati Sirjani involuti fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni civili.	1.8.2011
36.	Hayel Al-Assad		Assistent ta' Maher Al-Assad, Kap tal-unità tal-pulizija militari tar-raba' diviżjoni tal-armata, involuta fir-repressjoni.	23.8.2011
37.	Ali Al-Salim		Direttur tal-uffiċċju tal-provvisti tal-Ministeru Sirjan tad-Difiża, punt ta' dhul għall-armi kollha li jaslu għall-armata Sirjana.	23.8.2011
38.	Nizar Al-Assad (نزار الأسد)	Kuġin ta' Bashar Al-Assad; precedentement kap tal-kumpannija "Nizar Oilfield Supplies".	Qrib hafna ta' uffiċjali ewlenin tal-Gvern. Jifinanzja lil Shabiha fir-reġjun ta' Latakia.	23.8.2011
39.	Brigadier Ġenerali Rafiq Shahadah		Kap tal-Intelligence Militari Sirjana (SMI) Fergħa 293 (Affarijiet Interni) f'Damasku. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni civili f'Damasku. Konsulent għall-President Bashar Al-Assad għal kwistjonijiet strateġiċi u ta' intelligence militari.	23.8.2011
40.	Brigadier Ġenerali Jamea Jamea (Jami Jami)		Kap ta' Fergħa għall-Intelligence Militari Sirjana (SMI) f'Dayr az-Zor. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni civili f' Dayr az-Zor u Alboukamal.	23.8.2011
41.	Hassan Bin-Ali Al-Turkmani	DtT 1935 f'Aleppo	Deputat Viċi Ministru, eks Ministru tad-Difiża, Mibgħut Speċjali tal-President Bashar Al-Assad.	23.8.2011
42.	Muhammad Said Bukhaytan		Assistent Segretarju Reġjonali tal-Partit Soċjalista Għarbi ta' Baath sa mill-2005, 2000-2005 Direttur ghas-sigurtà nazzjonali tal-partit reġjonali ta' Baath. Eks Gvernatur ta' Hama (1998-2000). Soċju mill-qrib tal-President Bashar Al-Assad u Maher Al-Assad. Kien jieħu deċiżjonijiet fir-reġim dwar ir-repressjoni tal-popolazzjoni civili.	23.8.2011
43.	Ali Douba		Responsabbli għall-qtil f'Hama fl-1980, ġie msejjah lura f'Damasku bhala konsulent speċjali għall-President Bashar Al-Assad.	23.8.2011
44.	Brigadier Ġenerali Nawful Al-Husayn		Kap tal-Fergħa tal-Intelligence Militari Sirjana (SMI) ta' Idlib. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni civili fil-provinċja ta' Idlib.	23.8.2011
45.	Brigadier Husam Sukkar		Konsulent Presidenzjali dwar Affarijiet ta' Sigurtà. Konsulent Presidenzjali għar-repressjoni u l-vjolenza tal-aġenziji ta' sigurtà kontra l-popolazzjoni civili.	23.8.2011
46.	Brigadier Ġenerali Muhammed Zamrini		Kap ta' Fergħa għall-Intelligence Militari Sirjana (SMI) f'Homs. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni civili f'Homs.	23.8.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
47.	Logutenent Ġenerali Munir Adanov (Adnuf)		Viċi Kap tal-Persunal Ġenerali, Operazzjonijiet u Tahriġ għall-Armata Sirjana. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja.	23.8.2011
48.	Brigadier Ġenerali Ghassan Khalil		Kap tal-Ferġha tal-Infurmazzjoni tad-Direttorat tal-Intelligence Ġenerali (GID). Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja.	23.8.2011
49.	Mohammed Jabir	PtT Latakia	Il-milizja ta' Shabiha. Soċju ta' Maher Al-Assad għall-milizja ta' Shabiha. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili u fil-koordinazzjoni tal-gruppi tal-milizja ta' Shabiha.	23.8.2011
50.	Samir Hassan		Soċju kummerċjali mill-qrib ta' Maher Al-Assad. Maghruf għall-appoġġ ekonomiku tar-reġim Sirjan.	23.8.2011
51.	Fares Chehabi (Fares Shihabi)		President tal-Kamra tal-Kummerċ u tal-industrija ta' Alep. Jappoġġa ekonomikament lir-reġim Sirjan.	2.09.2011
52.	Emad Ghraiwati	Data tat-twelid: Marzu 1959; Post tat-Twelid: Damasku, Sirja	President tal-Kamra tal-Industrija ta' Damasku (Zuhair Ghraiwati Sons). Jappoġġa ekonomikament lir-reġim Sirjan.	2.9.2011
53.	Tarif Akhras	Data tat-twelid: 1949; Post tat-Twelid: Homs, Sirja	Fundatur tal-Akhras Group (prodotti, kummerċ, ipproċessar u loġistika), Homs. Jappoġġa ekonomikament lir-reġim Sirjan.	2.9.2011
54.	Issam Anbouba	Data tat-twelid: 1949; Post tat-Twelid: Lattakia, Sirja	President ta' Issam Anbouba Est. għall-agro-industrija. Jappoġġa ekonomikament lir-reġim Sirjan.	2.9.2011
55.	Tayseer Qala Awwad	Data tat-twelid: 1943; Post tat-Twelid Damasku	Ministru tal-Ġustizzja. Assoċjat mar-reġim Sirjan, inkluż bl-appoġġ tal-politika u l-prattika ta' arrest u detenzjoni arbitrari tiegħu.	23.09.2011
56.	Dr. Adnan Hassan Mahmoud	Data tat-twelid: 1966; Post tat-Twelid Tartous	Ministru tal-Infurmazzjoni. Assoċjat mar-reġim Sirjan, inkluż bl-appoġġ u l-promozzjoni tal-politika ta' infurmazzjoni tiegħu.	23.09.2011
57.	Ġeneral Maġġur Jumah Al-Ahmad		Kmandant tal-Forzi Speċjali. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza kontra dimostranti madwar is-Sirja.	14.11.2011
58.	Kurunell Lu'ai al-Ali		Kap tal-Intelligence Militari Sirjana, Ferġha ta' Dera'a. Responsabbli għall-vjolenza kontra d-dimostranti f'Dera'a.	14.11.2011
59.	Logutenent Ġenerali Ali Abdullah Ayyub		Kap Deputat tal-Persunal Ġenerali (Persunal u Manodopera). Responsabbli għall-użu ta' vjolenza kontra dimostranti madwar is-Sirja.	14.11.2011
60.	Logutenent Ġenerali Jasim al-Furayj		Kap tal-Persunal Ġenerali. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza kontra dimostranti madwar is-Sirja.	14.11.2011
61.	Ġeneral Aous (Aws) ASLAN	Twieled fl-1958	Kap ta' Battaljun fi hdan il-Gwardja Repubblikana. Persuna viċin Maher al-ASSAD u tal-President al-ASSAD. Involut fir-repressjoni kontra l-popolazzjoni ċivili madwar is-Sirja.	14.11.2011
62.	Ġeneral Ghassan Belal		Ġeneral Kmandant tal-uffiċċju riżervat tar-Raba' Diviżjoni. Konsulent ta' Maher al-ASSAD u koordinatur tal-operazzjonijiet ta' sigurtà. Responsabbli għar-repressjoni tal-popolazzjoni ċivili madwar is-Sirja.	14.11.2011
63.	Abdullah Berri		Kap tal-milizzji tal-familja Berri. Responsabbli għall-milizzji progovernattivi involuti fir-repressjoni tal-popolazzjoni ċivili f'Aleppo.	14.11.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
64.	George Chaoui		Membru tal-Armata elettronika Sirjana. Ipparteċipa fir-repressjoni vjolenti u inkoraġġixxa l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili madwar it-territorju Sirjan.	14.11.2011
65.	Ġeneral Maġġur Zuhair Hamad		Viċi Kap tad-Direttorat Ġenerali tal-Intelligence. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza madwar is-Sirja u mill-intimidazzjoni u t-tortura ta' dimostrandanti.	14.11.2011
66.	Amar Ismael		Ċivil - Kap tal-Armata elettronika Sirjana (servizz ta' informazzjoni intelligence tal-forza tal-art). Ipparteċipa fir-repressjoni vjolenti u inkoraġġixxa l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili madwar it-territorju Sirjan.	14.11.2011
67.	Mujahed Ismail		Membru tal-Armata elettronika Sirjana. Ipparteċipa fir-repressjoni vjolenti u inkoraġġixxa l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili madwar it-territorju Sirjan.	14.11.2011
68.	Saqr Khayr Bek		Viċi Ministru tal-Intern. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza repressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja.	14.11.2011
69.	Ġeneral Maġġur Nazih		Viċi Direttur tad-Direttorat Ġenerali tal-Intelligence. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza madwar is-Sirja u mill-intimidazzjoni u t-tortura ta' dimostrandanti.	14.11.2011
70.	Kifah Moulhem		Kmandant ta' battaljun fi hdan ir-raba' diviżjoni. Responsabbli għar-repressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili f'Deir el-Zor.	14.11.2011
71.	Ġeneral Maġġur Wajih Mahmud		Kmandant tat-18-il Diviżjoni Armata. Responsabbli għall-vjolenza kontra d-dimostrandanti f'Homs.	14.11.2011
72.	Bassam Sabbagh	Twieled fl-24 ta' Awwissu fl-1959 f'Damasku. Indirizz: Kasaa, Anwar al Attar Street, al Midani building, Damascus. Passaport Sirjan nru 004326765 mahruġ fit-2 ta' Novembru 2008, validu sa Novembru 2014.	Avukat fil-Barreau de Paris. Imexxi l-uffiċċju Sabbagh u Associés (Damasku). Kunsillier legali u finanzjarju u amministratur tal-affarijiet ta' Rami Makhoul u ta' Khaldoun Makhoul. Assocjat ma' Bashar al-Assad fil-finanzjament ta' proġett ta' bini f'Lattaquié. Jipprovi appoġġ finanzjarju lir-reġim.	14.11.2011
73.	Ġeneral Luogotenent Mustafa Tlass		Kap Viċi Kap tal-Persunal Ġenerali (Loġistika u Provvisti). Responsabbli għall-użu ta' vjolenza kontra dimostrandanti madwar is-Sirja.	14.11.2011
74.	Ġeneral Maġġur Fu'ad Tawil		Viċi Kap tal-Intelligence tal-Forza tal-Ajru Sirjana. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza madwar is-Sirja u mill-intimidazzjoni u t-tortura ta' dimostrandanti.	14.11.2011
75.	Mohammad Al-Jleilati	DtT 1945, PtD Damasku	Ministru tal-Finanzi. Responsabbli għall-ekonomija Sirjana.	1.12.2011
76.	Dr. Mohammad Nidal Al-Shaar	DtT 1956, PtT Aleppo	Ministru tal-ekonomija u l-Kummerċ. Responsabbli għall-ekonomija Sirjana.	1.12.2011
77.	Logutenent Ġeneral Fahid Al-Jassim		Kap tal-Persunal. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs	1.12.2011
78.	Ġeneral Maġġur Ibrahim Al-Hassan		Viċi Kap tal-Persunal. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs	1.12.2011
79.	Brigadier Khalil Zghraybih		L-14-il Diviżjoni. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs	1.12.2011
80.	Brigadier Ali Barakat		Il-103 Brigata tad-Diviżjoni tal-Gwardja Repubblikana. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs	1.12.2011
81.	Brigadier Talal Makhoul		Il-103 Brigata tad-Diviżjoni tal-Gwardja Repubblikana. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs	1.12.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
82.	Brigadier Nazih Hassun		Intelligence tal-Forza tal-Ajru Sirjana. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs	1.12.2011
83.	Kaptan Maan Jdiid		Gwardja Presidenzjali. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs	1.12.2011
84.	Muahmamd Al-Shaar		Divizjoni tas-Sigurtà Politika. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs	1.12.2011
85.	Khald Al-Taweel		Divizjoni tas-Sigurtà Politika. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs	1.12.2011
86.	Ghiath Fayad		Divizjoni tas-Sigurtà Politika. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs	1.12.2011

B. Entitajiet

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
1.	Bena Properties		Ikkontrollata minn Rami Makhlou; Sors ta' finanzjament għar-reġim	23.6.2011
2.	Al Mashreq Investment Fund (AMIF) (pseudonomu Sunduq Al Mashrek Al Istithmari)	P.O. Box 108, Damascus Tel.: 963 112110059 / 963 112110043 Fax: 963 933333149	Ikkontrollata minn Rami Makhlou; Sors ta' finanzjament għar-reġim	23.6.2011
3.	Hamcho International (maghruf bhala Hamsho International Group)	Baghdad Street, P.O. Box 8254, Damascus Tel.: 963 112316675 Fax: 963 112318875 Sit web: www.hamshointl.com E-mail: info@hamshointl.com u hamshogroup@yahoo.com	Taht il-kontroll ta' Mohamed Hamcho jew Hamsho; Sors ta' finanzjament għar-reġim	23.6.2011
4.	Military Housing Establishment (pseudonomu MILIHOUSE)		Kumpannija ta' xoghlijiet pubbliċi taht il-kontroll ta' Riyad Shalish u l-Ministeru tad-Difiża. Sors ta' finanzjament għar-reġim	23.6.2011
5.	Direttorat tal-politika ta' sigurtà		Servizz tal-Istat Sirjan li jipparteċipa direttament fir-repressjoni.	23.8.2011
6.	Direttorat tal-informazzjoni ġenerali		Servizz tal-Istat Sirjan li jipparteċipa direttament fir-repressjoni.	23.8.2011
7.	Direttorat tal-informazzjoni militari		Servizz tal-Istat Sirjan li jipparteċipa direttament fir-repressjoni.	23.8.2011
8.	Servizz tal-Infurmazzjoni tal-Armata tal-ajru		Servizz tal-Istat Sirjan li jipparteċipa direttament fir-repressjoni.	23.8.2011
9.	Il-Forza Qods tal-IRGC (maghrufa wkoll bhala l-Forza Qods tal-IRGC)	Teheran, Iran	Il-Forza Qods (jew Quds) hija taqsima esperta tal-Korp tal-Gwardjani tar-Rivoluzzjoni Izlamika (IRGC). Il-Forza Qods hija involuta fil-forniment ta' tagħmir u appoġġ biex tgħin lir-reġim tas-Sirja jrażżan protesti fis-Sirja. Il-Forza Qods tal-IRGC ipprovdiet assistenza teknika, tagħmir u appoġġ lis-servizzi tas-sigurtà Sirjani biex irażżnu movimenti ta' protesti ċivili.	23.8.2011
10.	Mada Transport	Sussidjarja ta' Cham Holding (Sehanya Daraa Highway, PO Box 9525, tel: 00 963 11 99 62)	Entità ekonomika li tiffinanzja r-reġim.	2.09.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
11.	Cham Investment Group	Sussidjarja ta' Cham Holding (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tel: 00 963 11 99 62)	Entità ekonomika li tiffinanzja r-reġim.	2.09.2011
12.	Real Estate Bank	Insurance Bldg- Yousef Al-azmeh sqr. Damascus P.O. Box: 2337 Damascus Syrian Arab Republic tel: (+963) 11 2456777 u 2218602 Fax: (+963) 11 2237938 u 2211186 E-mail tal-bank: Publicrelations@reb.sy, Sit web: www.reb.sy	Bank proprjetà tal-gvern li jipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.	2.09.2011
13.	Addounia TV (maghrufa wkoll bhala Dounia TV)	Telefon: +963-11-5667274, +963-11-5667271, Fax: +963-11-5667272 Sit web: http://www.addounia.tv	Addounia TV incitat il-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja.	23.09.2011
14.	Cham Holding	Cham Holding Building Daraa Highway - Ashrafiyat Sahnaya Rif Dimashq - Syria P.O Box 9525 Tel +963 (11) 9962 +963 (11) 668 14000 +963 (11) 673 1044 Fax +963 (11) 673 1274 Email info@chamholding.sy www.chamholding.sy	Ikkontrollata minn Rami Makhlou; l-akbar kumpannija azzjonarja fis-Sirja, li tibbenefika minn u tappoġġa lir-reġim.	23.09.2011
15.	El-Tel Co. (maghrufa wkoll bhala El-Tel Middle East Company)	Indirizz: Dair Ali Jordan Highway, P.O.Box 13052, Damascus - Syria Telefon: +963-11-2212345 Fax: +963-11-44694450 Email: sales@eltelme.com Sit web: www.eltelme.com	Timmanifattura u tipprovdi tagħmir għat-telekomunikazzjoni għall-Forzi Armati.	23.09.2011
16.	Ramak Constructions Co.	Indirizz: Daa'ra Highway, Damascus, Syria Telefon: +963-11-6858111 Telefon ċellulari: +963-933-240231	Kostruzzjoni ta' kwartieri militari tas-soldati, kwartieri tas-soldati fil-fruntieri u bini ieħor meħtieġ għall-Forzi Armati.	23.09.2011
17.	Souruh Company (maghrufa wkoll bhala SOROH Al Cham Company)	Indirizz: Adra Free Zone Area Damascus - Syria Telefon: +963-11-5327266 Telefon ċellulari: +963-933-526812 +963-932-878282 Fax:+963-11-5316396 Email: sorohco@gmail.com Sit web: http://sites.google.com/site/sorohco	Investiment fi proġetti industrijali militari lokali, timmanifattura partizipat ta' armi u oġġetti relatati. 100 % tal-kumpannija hija proprjetà ta' Rami Makhlof.	23.09.2011
18.	Syriatel	Thawra Street, Ste Building 6ème étage, BP 2900 Tel: +963 11 61 26 270 Fax: +963 11 23 73 97 19 Email: info@syriatel.com.sy; Sit web: http://syriatel.sy/	Ikkontrollata minn Rami Makhlou; tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim: permezz tal-kuntratt ta' liċenzjar tagħha hija tħallas 50 % tal-profitti tagħha lill-Gvern.	23.09.2011
19.	Cham Press TV	Al Qudsi building, 2nd Floor - Baramkeh - Damas Tel: +963 - 11- 2260805 Fax: +963 - 11 - 2260806 Email: mail@champress.com Website: www.champress.net	Kanal tat-televixin li jippartecipa f'kampanji ta' informazzjoni ħazina u ta' incitament għall-vjolenza kontra d-dimostranti	1.12.2011
20.	Al Watan	Al Watan Newspaper - Damascus - Duty Free Zone Tel: 00963 11 2137400 Fax: 00963 11 2139928	Ġurnal ta' kuljum li jippartecipa f'kampanji ta' informazzjoni ħazina u ta' incitament għall-vjolenza kontra d-dimostranti	1.12.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
21.	Centre d'études et de recherches syrien (CERS) (maghruf bhala CERS, Centre d'Etude et de Recherche Scientifique; maghruf bhala SSRC, Scientific Studies and Research Center; maghruf bhala Centre de Recherche de Kaboun	Barzeh Street, PO Box 4470, Damascus	Jagħti appoġġ lill-armata Sirjana għall-kisba ta' materjali li jservu direttament għas-sorveljanza u għar-repressjoni tad-dimostranti.	1.12.2011
22.	Business Lab	Maysat Square Al Rasafi Street Bldg. 9, PO Box 7155, Damascus Tel: 963112725499; Fax: 963112725399	Kumpannija fittizja li sservei għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.	1.12.2011
23.	Industrial Solutions	Baghdad Street 5, PO Box 6394, Damascus Tel /fax: 963114471080	Kumpannija fittizja li sservei għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.	1.12.2011
24.	Mechanical Construction Factory (MCF)	P.O. Box 35202, Industrial Zone, Al-Qadam Road, Damascus	Kumpannija fittizja li sservei għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.	1.12.2011
25.	Syronics – Syrian Arab Co. for Electronic Industries	Kaboon Street, P.O.Box 5966, Damascus Tel.-No.:+963-11-5111352 Fax:+963-11-5110117	Kumpannija fittizja li sservei għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.	1.12.2011
26.	Handasieh – Organization for Engineering Industries	P.O.Box 5966, Abou Bakr Al Seddeq Str. Damascus u PO BOX 2849 Al Moutanabi Street, Damascus u PO BOX 21120 Baramkeh, Damascus Tel: 963112121816 – 963112121834 – 963112214650 – 963112212743 – 963115110117	Kumpannija fittizja li sservei għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.	1.12.2011
27.	Syria Trading Oil Company (Sytrol)-.	Prime Minister Building, 17 Street Nissan, Damascus, Syria	Kumpannija tal-istat responsabbli mill-esportazzjoni kollha taż-żejt mis-Sirja. Tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.	1.12.2011
28.	General Petroleum Corporation (GPC)	New Sham- Building of Syrian Oil Company, PO Box 60694, Damascus, Syria BOX: 60694 Tel: 963113141635 Fax: 963113141634 E-mail: info@gpc-sy.com	Kumpannija taż-żejt tal-istat. Tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.	1.12.2011
29.	Al Furat Petroleum Company-	Dummar - New Sham - Western Dummer 1st. Island -Property 2299-AFPC Building P.O. Box 7660 Damascus – Syria Tel: 00963-11- (6183333), 00963-11- (31913333) Fax: 00963-11- (6184444), 00963-11- (31914444) afpc@afpc.net.sy	Joint venture 50 % ta' proprjetà tal-GPC. Tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.	1.12.2011

ANNEX II

Lista ta' entitajiet imsemmija fl-Artikolu 19(1)

Entitajiet

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
1.	Commercial Bank of Syria	<p>— Damascus Branch, P.O. Box 2231, Moawiya St., Damascus, Syria;- P.O. Box 933, Yousef Azmeh Square, Damascus, Syria;</p> <p>— Aleppo Branch, P.O. Box 2, Kastel Hajjarin St., Aleppo, Syria; SWIFT/BIC CMSY SY DA; l-uffiċċji kollha fid-dinja [NPWMD] Sit web: http://cbs-bank.sy/En-index.php</p> <p>Tel: +963 11 2218890</p> <p>Fax: +963 11 2216975</p> <p>amministrazzjoni ġenerali: dir.cbs@mail.sy</p>	Bank proprjetà tal-gvern li jaghti appoġġ finanzjarju lir-regim.	13.10.2011